

شماره سند: ۱۴۶

فرستنده: -

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلندنیا نوستی» تحت عنوان «توقیف کشیشان کاتولیک در آلمان»

تاریخ: ۱۵ سپتامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۲۳ مهر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: -

متن سند:

### توقیف کشیشان کاتولیک در آلمان

برحسب امر دولت آلمان عده زیادی از کشیشهای معروف و متنفذ در آلمان توقیف شده‌اند. مأمورین آلمان آنها را مجبور می‌کنند لباسهای خود را که مخصوص روحانیان است درآورده لباسهای عادی بپوشند و اجازه نمی‌دهند احدی با آنها رابطه داشته باشد و یا پول و امانتی برای آنها بفرستد.

آنها را تا آخر جنگ به عنوان ضامن در توقیف خانه نگاهداری خواهند داشت که چک‌ها در موقع جنگ قیامی بر علیه دولت آلمان نمایند.

[حاشیه]:

- اداره سوم ۱۸/۷/۲۳

- دیده شد ۱۸/۷/۲۴



وزارت امور خارجه

اناره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

زجه از روزنامه (پاسلیدنا کودی) چاپ پاریس  
ناریج امده ۱۵ سپتامبر ۱۹۴۹

تاریخ ورود ۲۳/۷/۱۸  
موضوع وزیربناک

### توقیف کشتیان کاتولیک در آلمان.

بر حسب امر دولت آلمان عمده زیادی از کشتیهای معروف و مشفق در آلمان توقیف  
شده اند.

مأمورین آلمان انرا را بجمهور میکنند لبا کسهای خود را که مخصوص روحانیان است در آورده ابا کسهای  
عادی بپوشند و اجاره میدهند حدی با انرا رابطه داشته باشد و یا پول و اما نسی برای انرا  
بفکند.

انرا را تا آخر جنگ بعنوان ضامن در توقیف خانه نگاه خواهند داشت که چک یا در موقع  
جنگ قیامی بر علیه دولت آلمان ننمایند.

در تاریخ  
۱۸/۷/۴۳  
مست  
۱۸/۷/۴۳



شماره سند: ۱۴۷

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلندنیا نوستی» تحت عنوان «اعتراض شدید (اسرواتری رومانو)

تاریخ: ۱۶ سپتامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۲۳ مهر ۱۳۱۸ ه. ش

نمره: —

متن سند:

اعتراض شدید (اسرواتری رومانو)

(اسرواتری رومانو) که روزنامه رسمی واتیکان است، به واسطه بسته شدن عموم کلیساهای کاتولیکها از طرف دولت آلمان به هیتلر شدیداً اعتراض نموده خاطر نشان می کند که اخیراً مجله ها و روزنامه های آلمانیهای کاتولیک نیز در سرتاسر کشور آلمان توقیف شده و برای سی میلیون اتباع کاتولیک آلمان فقط پنج روزنامه باقی گذارده اند.

توضیحات مقامات مربوطه آلمان را راجع به اینکه در نتیجه کمی کاغذ به توقیف جرائد نامبرده اقدام شده است. روزنامه رسمی واتیکان مقنع نمی داند، زیرا راجع به سایر روزنامه ها این اقدام نشده است.

همچنین روزنامه نامبرده پاسخ دولت آلمان را که نه فقط کلیساهای کاتولیک بسته شده است بلکه راجع به کلیساهای پروتستانها نیز همین اقدام به عمل آمده است مورد انتقاد شدید قرار داده تذکر می دهد اقداماتیکه راجع به بسته شدن کلیساها در کشور آلمان شده است یکی از تدابیر زیادی است که اولیای امور آلمان برخلاف کلیه معبدها و محافل مسیحیان مرتباً اتخاذ و اجرا می کنند.

گزارش مترجم:

روسای حزب ناسیونال دموکرات آلمان از آغاز استقرار رژیم فعلی نازی در کشور آلمان همواره برضد مذهب مسیح بوده، یک سلسله اقدامات بر علیه آن به عمل آورده اند، مثلاً ژنرال

«لودندرف»<sup>۱</sup> فرمانده معروف آلمان در کتاب خود که دو سال قبل از فوتش منتشر شد تذکر می‌داد، مذهب مسیح که مردم را به صبر و بردباری در مقابل ظلم و خودداری از دفاع نسبت به جان و مال خود دعوت می‌کند مذهب طبیعی و عملی نیست و برای آلمان بی‌اندازه مضر بوده که برخلاف منافع و مقاصد عالی کشور نامبرده است.

روسای حزب نازی و فرمانده نامبرده عقاید آتش‌پرستی آلمانیهای قدیم را که جنگ را یک امر مقدس و ضروری شمرده همواره با رقباء و مخالفین خود مشغول جنگ بودند تعریف نموده آلمانیها را به ترجیح دادن عقاید نیاکان غیور خود بر مذهب عیسوی تشویق می‌کردند تبلیغات نامبرده در اوایل دوره زمامداری هیتلر و همکارانش خیلی شدت داشت. روسای حزب نازی اهالی را بیرون شهرها جمع کرده آنجا آتش‌های بزرگ برپا می‌کردند و اهالی دور آن آتش مقدس گردیده، سرود زمان آتش‌پرستی را می‌خواندند و رسوم مذهب قدیم خود را اجرا می‌نمودند. به اولاد خود اسامی را که در ایام آتش‌پرستی آلمانیهای قدیم معمول بود می‌گذاشتند. عکس‌های حضرت عیسی و حضرت مریم را از دیوارهای خانه خود درآورده و به جای آنها عکس‌های مربوط به طرز اجرای آئین آتش‌پرستی و ترتیب عبادت و رسوم مذهبی آلمانیهای قدیم نصب می‌کردند ولی همان طوریکه اعدام‌های لاینقطع روحانیون و طرفداران مذهب و خراب کردن کلیساها و مساجد و معبدهای مختلف و تعقیب شدید طرفداران مذهب در اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی مذهب را از بین نبرد و حتی مثل ترکیه عکس‌العمل شدید تولید نمود. در کشور آلمان نیز بعد از مدتی از تبلیغات زمامداران فعلی آلمان بر علیه مذهب عیسوی به مراتب کاسته شد و جریان آتش‌پرستی به کلی متروک گردید. (فریدپاک)

[حاشیه:]

- اداره سوم ۱۸/۷/۲۳

۱. اریخ فن لودندرف (Erich Von Ludendorff) ژنرال نامی آلمان در سال ۱۸۶۵ م در «کروستسویا پوزنان» متولد شد. وی به سال ۱۹۱۴ م به ریاست ستاد نیروی آلمان منصوب شد و سپس به معاونت هیندنبورگ انتخاب گردید. وی نقش مهمی را در لشکرکشیهای جنگ جهانی اول ایفا نمود. وفات لودندرف به سال ۱۹۲۷ م اتفاق افتاد.



روزنامه (پسکند ناووشی) چاپ پاریس  
براصل عباسیامه ۱۹۳۹

وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

تاریخ ترجمه ۶۴ بهمن ۱۳۱۱  
مترجم ..... زیر یک

دستور  
۱۳۱۱/۷/۱۵

اعتراض شدید

(اسر و اتري رومانو)

(اسر و اتري رومانو) که روزنامه رسمي و اتريکان است بواسطه بسته شدن عدم کليساى

کاتولیک با از طرف دولت آلمان به پتله شديد اعتراض نموده خاطر نشان ميکنند که اين

مجله تا و روزنامه ناي آلمانيتهاى کاتولیک نیز در ستار کشور آلمان توقيف شده و

برای سی میلیون اتباع کاتولیک آلمان فقط پانچ روزنامه باقى گذارده اند .

توضیحات - مقامات مربوطه آلمان را راجع به اینکه در نتیجه کسى کاغذ به توقیف چراغ نامبرده

اقدام شده است روزنامه رسمي و اتريکان مقنع نمیدانند زیرا راجع بسایر روزنامه ها اقدام

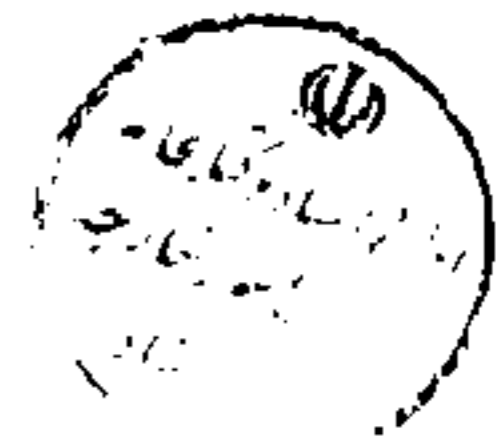
اقدام نشده است .

همچنین روزنامه نامبرده باسنع دولت آلمان را که نه فقط کلیساى کاتولیک بسته شده است

بلکه راجع به کلیساى پروتستانها نیز همین اقدام بعمل آمده است مورد انتقاد امری قرار

داده تذکر میدهد اقداماتیکه راجع به بسته شدن کلیساها در کشور آلمان شده است یکی از

تدابیر زنادی است که اولیاى امور آلمان برخلاف کلیه معیبرها و مخالف سیستمیان



مهر و امضاء



وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

تاریخ ترجمه

مترجم

صفحه دوم

اصل

بر تبا آنجا ذواجر میکنند.

گزارش مترجم:

روئای حزب ناسیونال دموکرات آلمان از آغاز استقرار رژیم فعلی نازی در کشور

آلمان همواره بر ضد مذهب مسیح بوده یک سلسله اقدامات بر علیه آن بعمل

آورده اند مثلاً ژنرال (لودنبرگ) و مانده معروف آلمان در کتاب خود که دو سال

قبل از فوتش منتشر شد تذکر میداد مذهب مسیح که مردم را بصیر و رو باری در مقابل

ظلم و خود داری از دفاع نسبت بجان و مال خود دعوت میکند مذهب طبیعی و عملی

نیست و بر آلمان بی اندازه مضر بوده برخلاف منافع و مقاصد عاقلی کشور نامبرده است

روئای حزب نازی و مانده نامبرده عقاید آشوب پرستی آلمانیهای قدیم را که جنگ را

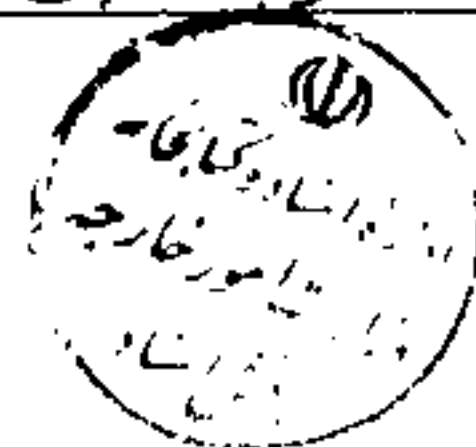
یک امر مقدس و فزوری شمرده همواره بارقهها، او مخالفین خود سفول جنگ بودند توفیر

نموده آلمانیها را بترجیح دادن عقاید ناسکان غیر خود بر مذهب مسیحی تشویق

میکردند.

تبلیغات نامبرده در اوایل دوره زمامداری هتلر و همکاریاش جنلی شدت داشت

روئای حزب نازی انامی را بیرون شهرت جمع کرده انجا آتش ای بزرگ بر پا میکردند



۵۸۸۵  
کتابخانه مرکزی  
وزارت امور خارجه



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

نرخه صفحه سوم  
نرخه اصل

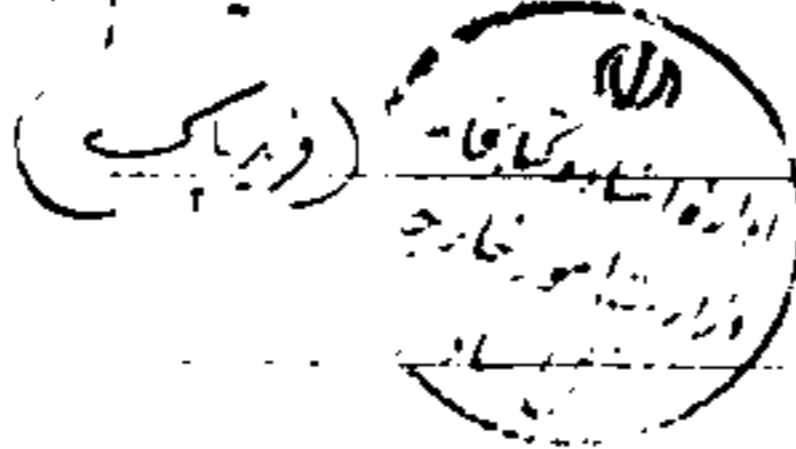
تاریخ ترجمه  
مترجم

و انامی دوران آتش مقدس گردیده و در زمان آتش پرستی را میخوانند و در رسوم  
 مذہب قدیم خود را اجرا می نمودند. به اولاد خود ساسمی را که در ایام آتش پرستی آمانیه های  
 قدیم معمول بود میگذاشتند. عکس های حضرت عیسی و حضرت مریم را از دیوارهای  
 خانه خود در آورده جای آنها عکس های مربوط به طرز اجرای آیین آتش پرستی و  
 ترتیب عبادت و رسوم مذہبی آمانیه های قدیم نصب میکردند و ای همان طور که اعدای  
 لا ینقطع روحانیون و طرفداران مذہب و خراب کردن کلیساها و مساجد و معبد های  
 مختلف و تعقیب شدید طرفداران مذہب در اتحاد جماہیر شوروی سوسیالیستی مذہب  
 را از بین برد و حتی مثل ترکیه عکس العمل شدی را نماید نمود در کشور آمان نیز بعد از  
 مدتی از تبلیغات زمامداران فعلی آمان بر علیه مذہب عیسوی برائت گانسته شد و

جریان آتش پرستی بکلی منسوخ گردیده است

دولت ایران

۱۸/۶/۴۳



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

شماره سند: ۱۴۸

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «النهار» بیروت تحت عنوان «هیتلر<sup>۱</sup> ملعون»

تاریخ: ۱۸ سپتامبر ۱۹۳۹ م تاریخ ترجمه: ۱۵ مهر ۱۳۱۸ ه. ش

نمره: ۱۷۳۸

متن سند:

### هیتلر ملعون

یهودیان لبنان بیانیه بعنوان بالا صادر کرده و از کلیه یهودیان خواهش کرده‌اند که در راه مبارزه برضد هیتلر از ایثار جان و مال دریغ نکنند، زیرا هیتلر مانند عزرائیل دنبال آنان می‌دود.

[حاشیه]:

- اداره سوم سیاسی ۱۷/۷/۱۵





جمله نامه شماره ۱۷۵۸

تاریخ ترجمه ۱۸/۷/۱۰

وزارت امور خارجه

بخش اصل ۱۸/۹/۵۹

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

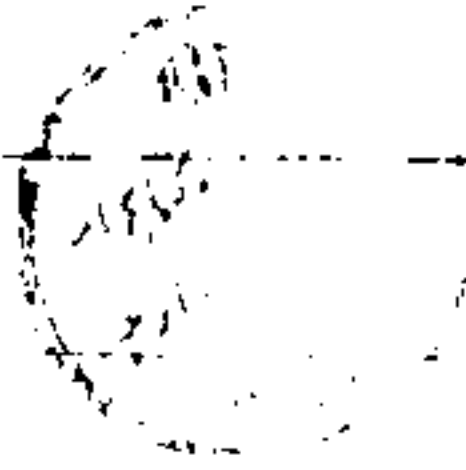
بسیار محبت!

یودایت نیات بنامه معبودان ابدی صادر گردید و کلمه یودایت زایش کرده (نیک در راه مبارزه

بر صفت آسمان آینه رحمت و مال دروغ ننگه را بر آبگرم نموده را نیل دنبال آنان میود

دوایم بخیر

۱۸/۷/۱۰



[Handwritten signature]

شماره سند: ۱۴۹

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پراودا» تحت عنوان «کارتهای جدید خواربار در آلمان»

تاریخ: ۱ اکتبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۳۰ مهر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: —

متن سند:

### کارتهای جدید خواربار در آلمان

مواد غذایی از ۲۵ سپتامبر به موجب کارتهای جدید در آلمان داده خواهد شد. میزان هر قسم خواربار به طور قطعی معین شده است. برای هر نفر روزی ۴۰۰ گرم آرد گندم و ۷۱ گرم گوشت و ۲۷ گرم پیه و ۱۱ گرم روغن و ۹ گرم پنیر و ۳۴ گرم قند داده خواهد شد. شیر فقط به اطفال خردسال و مرضی از قرار روزی یک ربع لیتر داده خواهد شد.

[حاشیه:]

- اداره سوم ۱۸/۷/۳۰



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

ترجمه از روزنامه (پژوهش) چاپ سکو

تاریخ اصل ۱ اکتبر ۱۹۴۹

تاریخ ترجمه ۳۰/۷/۱۵

مترجم وزیر بک

کارت های جدید خواربار

در آلمان

مواد غذایی از ۲۵ پیمانده موجب کارت های جدید در آلمان داده خواهد شد.

میزان هر قسم خواربار بطور قطعی معین شده است.

برای هر نفر روزی ۴۰۰ گرم - آرد و کنجد و ۷۱ گرم - کوفته و ۲۷۰ گرم -

پنبه و ۱۱۰ گرم - روغن و ۹ گرم - پنیر و ۳۴ گرم - قند داده خواهد شد.

شیر فقط اطفال خردسال و رضی از ۱۰ روز روزی یک لیتر داده خواهد



وزیر بک

۳۰/۷/۱۵

۱۵/۸/۱۵

شماره سند: ۱۵۰

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلدنیانووستی» تحت عنوان «قوای دولت آلمان»

تاریخ: ۵ اکتبر ۱۹۳۹ م تاریخ ترجمه ۱۵ آبان ۱۳۱۸ ه. ش

نمره: —

متن سند:

قوای دولت آلمان

(اخبار تلگرافی)

لندن ۴ اکتبر

سرهنگ «گروسلان»<sup>۱</sup> متخصص معروف نظامی می نویسد که ارتش آلمان قبل از شروع جنگ عبارت از ۱۶ سپاه و ۳۹ لشکر کامل و ۴ لشکر سبک و ۳ لشکر کوهستانی و ۵ لشکر زره دار و یک تیپ سواره نظام بود که جمع کل سربازان آن قریب یک میلیون نفر می شد و در نتیجه بسیج عمومی آلمان فعلاً دارای ۷۰ لشکر مرکب از یک میلیون و پانصد هزار نفر در جبهه باختر و ۲۰ لشکر در جبهه خاور می باشد.

تشکیلات نظامی آلمان به وی اجازه می دهد که ارتش خود را به چهار میلیون برساند ولی به واسطه موانع و اشکالات زیادی که برای حاضر کردن سربازان تعلیم دیده موجود است به نظر مشکل می آید که بتواند بیش از یک صد لشکر مرکب از دو میلیون سرباز در جبهه غرب حاضر کند. ارتش آلمان کاملاً موتوریزه شده است و دارای عده زیادی تانکهای مختلف می باشد. لشکرهای سبک آلمان مرکب است از تانکهای خفیف و توپهای موتوردار که با سرعت زیادی حرکت می کنند.

دولت آلمان از سال ۱۹۳۶ برای تجهیز قوای خود و تکمیل اسلحه و مهمات جنگی مبالغ هنگفتی خرج کرده، ارتش خود را کاملاً مسلح و مجهز ساخته است ولی برای حرکت و عملیات قسمتهای موتوردار ارتش خود باید به اندازه کافی نفت داشته باشد.

اگرچه خاک آلمان خیلی حاصلخیز است ولی معادن نفت و زر و بعضی از مواد ضروری

برای احتیاجات ارتش خود در موقع جنگ بقدر لزوم ندارد و با وجود اینکه از معادن خود هر سال یازده ملیون تن آهن استخراج می‌کند، مجبور است هر سال مقدار زیادی از خارج هم وارد کند و با وجود تصرف کشور بر معادن چکوسلوواکی به قدر احتیاجات خود گوگرد و مس و سرب و قلع و نیکل و مغنيسا ندارد و معلوم نیست احتیاجات وی از این بابت از طرف زمامداران شوروی تا چه اندازه تأمین شود. همچنین آلمان مواد غذایی به قدر کفایت ندارد و ۱۷ درصد ارزاق و ۵۰ درصد روغن و پیه را از کشورهای خارجه وارد می‌کند. در قسمتی که از کشور لهستان به تصرف آلمان درآمده است می‌تواند چهل ملیون تن زغال و هشتصد هزار تن آهن استخراج نماید، ولی قسمتهایی که می‌توانست از آن گندم و حیوانات و قند و سیب‌زمینی و چوب و غیره به دست آورد در موقع تقسیم لهستان نصیب دولت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی شد. همچنین دولت آلمان مجبور شد گالیسی<sup>۱</sup> را که از معادن آن سالی پانصد هزار تن نفت استخراج می‌شود به دولت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی واگذار کند.

تشکیلات مرتب نظامی و راه‌های خوب اتومبیل‌رو و ترعه‌هایی که برای احتیاجات نظامی در کشور آلمان ساخته شده است، موجب تسهیل و تسریع عملیات جنگی قوای آلمان گردیده است ولی نمی‌توان به طور حتم پیش‌بینی نمود که محاصره اقتصادی تا چه اندازه آلمان را گرفتار و ناتوان خواهد کرد. چیزیکه مسلم است این است که دولت نامبرده چون همیشه در فکر جنگ و تجاوز بود پس اندازیهای مهمی از مواد غذایی و غیره کرده است و در صورت ادامه جنگ این پس‌اندازیها به مرور زمان تدریجاً صرف خواهد شد و قوه آلمان بیش از پیش رو به نقصان می‌گذارد و در نتیجه محاصره اقتصادی طولانی بالاخره مغلوب خواهد شد.

[حواشی]:

- اقتصادیات نمره ۵۰۰۶، ۱۸/۸/۷

- اداره سوم - اداره اقتصادیات، ۱۸/۸/۱۵، امضاء

۱. گالیسی (Galisi) تا سال ۱۹۱۸ م یکی از ایالت‌های سابق اتریش بود و از آن پس به تصرف لهستان و شوروی سابق درآمد.



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و منبوعات و ترجمه

مجموعه انروزنامه (پاسلیدینیا نرونی) چاپ پاریس  
نوبت اول ۵ اکتبر ۱۹۳۹

تاریخ ترجمه ۱۵/۸/۱۸  
مترجم زبیرباک

### قوای

دولت آلمان .

لندن ۴ اکتبر .

( اخبار تلگرافی )

سپه (گردش) مخصوص سووف نظامی می نویسد که ارتش آلمان قبل از شروع جنگ عبارت از ۱۶ سپاه و ۳۹ لشکر کامل و ۴ لشکر سبک و ۳ لشکر کوستاف و ۵ لشکر زره دار و یک تیپ سواره نظام بود که جمع کل سربازان آن قریب یک میلیون نفر می شد و در نتیجه بسیج عمومی آلمان فعلاً دارای ۷۰ لشکر سبک از یک میلیون و پانصد نفر در جهت بانتر و ۲۰ لشکر در جهت ~~بانتر~~ <sup>در</sup> میباشد .

تشکیلات نظامی آلمان بوی اجازه میدهد که ارتش خود را به چهار میلیون نفر برساند و بوسیله موانع دشکالاته رنایدی که برای حاف کردن سربازان تعلیم دیده موجود است بنظر مشکل میباشد که بتواند بیش از یکصد لشکر سبک از دو میلیون سرباز در جهت ~~بانتر~~ <sup>در</sup> حاف کند .

۵۰۰

مجلسه علم



ارتش آلمان کاملاً مورتوریزه شده است و دارای عمده زیادی تانک های مختلف میباشد .

لشکرهای سبک آلمان یک است ارتانک های خفیف و توپ های مورتوردار که با سرعت زیادی حرکت میکنند .

دولت آلمان ارسال ۱۹۳۶ برای تجهیز قوای خود و تکمیل اسلحه و تجهیزات جنگی منابع نفتی خرج کرده ارتش خود را کاملاً مسلح و مجهز ساخته است ولی برای حرکت و عملیات قسمت های مورتوردار ارتش خود باید با اندازه کافی نفت داشته باشند .

اگر چه خاک آلمان خیلی حاصل خیز است ولی معادن نفت و زرد بعضی از مواد ضروری برای احتیاجات ارتش خود در جنگ بقدیر لزوم ندارد و با وجود اینکه از معادن خود هر سال یازده میلیون تن آهن استخراج میکند مجبور است هر سال مقدار زیادی از خارج هم وارد کند و با وجود تصرف کشور پر معادن چکوسلوواکی بقدیر احتیاجات خود کوگردوس و رب و قلع و نیکل او سفید ندارد و معلوم نیست احتیاجاتش در این باب از طرف زمامداران شوروی تا چه اندازه تامین شود .

همچنین آلمان مواد غذایی بقدیر کفایت ندارد و ۱۷ درصد ارزاق و ۵۰ درصد روغن





تاریخ ترجمه  
مترجم

صفحه سوم

اصل

وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

و پیه را از کشوری خارجی وارد میکند .  
 در قسمتی که از کشور لهستان بتوسط آلمان درآمده است میتواند برای میلیون تن زغال  
 و هشتصد هزار تن آهن استخراج نماید ولی قسمت باری که میتوانست از آن کندم و  
 حیوانات و قند و سیب زمینی و چوب و غیره بدست آورد در موقع تقسیم لهستان  
 نصیب دولت اتحاد جماهیر شوروی کوسیالیستی شد .  
 همچنین دولت آلمان مجبور شد گالیسی را که از معادن آن سالمی باقی نمانده بود  
 استخراج میشود بدولت اتحاد جماهیر شوروی کوسیالیستی واگذار کند .  
 تشکیلات مرتبه نظامی و راه باری خوب اتمبل رو و ترعه باری که برای احتیاجات  
 نظامی در کشور آلمان ساخته شده است موجب تسهیل و تسریع عملیات جنگی قوای آلمان  
 گردیده است ولی نمیتوان بطور حتم پیش بینی نمود که هر چه اقتصاد آلمان را  
 گرفتار و ناتوان خواهد کرد .  
 چیزی که مسلم است این است که دولت نامبرده چون همیشه در فکر جنگ و تجاوز بود  
 پس اندازهای بهی از مواد غذایی و غیره کرده است و در صورت ادامه جنگ  
 این پس اندازها بر روزها تدریجاً صرف خواهد شد و قوه آلمان پیش از پیش  
 رو بکفایت میکند و در نتیجه هر چه اقتصادی طولانی بالاخره مغلوب خواهد شد .

دفتر ادارات - اداره اسناد  
۱۳۵۸/۱۱/۱۵



۱۳۵۸/۱۱/۱۵



شماره سند: ۱۵۱

فرستنده: -

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلدنیا نووستی» تحت عنوان «اعطای عکس‌های «کرنیک» در عوض

نشانهای دولتی

تاریخ: ۲۳ اکتبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۳ آذر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: -

متن سند:

اعطای عکس‌های (کرنیک) در عوض نشانهای دولت

لندن ۲۲ اکتبر

رادیوی عمومی

جریده «دیلی سگتیج» اطلاع می‌دهد «کرنیک»<sup>۱</sup> به سربازانی که در جنگ‌های اخیر ابراز

رشادت و شجاعت نموده‌اند، عکسهای امضاء شده خود به عوض نشان دولتی می‌دهد.

به طوریکه معلوم است هیتلر در صورت فوت خود مشارالیه را برای جانشینی انتخاب

نموده است.

تا به حال فقط هیتلر از این عکس‌ها می‌داد.

[حاشیه:]

- اداره سوم ۱۸/۹/۳

۱. گرینگ یا گورینگ صحیح است.



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

فرمانده از روزنامه (پاسلبه نیا نودی) چاپ پاریس  
تاریخ اس ۲۳ اکتبر ۱۹۳۹

تاریخ: ۱۷/۹/۳۳  
مردم  
فیدباک

اعطای

عکس های (کرنیک)

در عوض نشانهای دولتی .

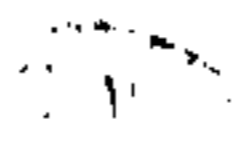
لندن ۲۲ اکتبر .

(رادیوی عمومی)

جریه (دیپلیماتیک) اطلاع میدهد (کرنیک) بسیاری که در جنگ های  
اخیر ابراز رشادت و شجاعت نموده اند عکس های اسفنا شده خود بعرض  
نشان دولتی میدهد .

بطوریکه معلوم است هتل در صورت فوت خود سالیه را برای جانشینی انتخاب

نموده است .



اداره مردم

۱۱/۹/۳۳

مستند

تا حال نقطه هتل این عکس تا میداد

مستند عکس

شماره سند: ۱۵۲

فرستنده: -

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه پاسلدنیا نووستی تحت عنوان «بسیج مخترعین آلمان»

تاریخ: ۲۵ اکتبر ۱۹۲۹ م تاریخ ترجمه ۴ آذر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: -

متن سند:

بسیج مخترعین آلمان

لندن ۲۴ اکتبر

(اخبار تلگرافی)

برحسب پیشنهاد «گرنیگ» ابلاغیه راجع به احضار عموم مخترعین آلمان منتشر شده است. مخترعین نامبرده باید در اول امر هر چیزیکه ممکن است فتح ارتش آلمان را تسهیل کند اختراع نمایند. در مرحله دوم باید اغذیه ارتش و اهالی مورد توجه کامل آنها واقع شود و باید سعی کنند وسایل جدیدی برای پیدا کردن مواد غذایی و طرز جدید استخراج قند و مواد روغنی از چوب اختراع کنند. ثالثاً تهیه لباس و مساکن از روی اصول تازه‌ای باید مورد اهمیت آنها قرار گیرد. مخترعین آلمان باید وسایل جدیدی برای ساختن مساکن بدون استعمال چوب و آهن پیدا کنند.

[حواشی:]

- بایگانی، ۱۸/۹/۷

- اداره سوّم ۱۸/۹/۴

سنگ



ترجمه از روزنامه (پاسلیفنا بودنی) چاپ پاریس

تاریخ اصل ۲۵ اکتبر ۱۹۳۹

وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

تاریخ ترجمه ۱۸/۹/۳۸

مترجم ..... ویدناک

سبح

مختصر عین آلمان

ویدناک

۱۸/۹/۳۸

لندن ۲۴ اکتبر

(اخبار تلگرافی)

بحسب پیشنهاد (کرینگ) ائلا غنیه راجع با حضار عموم مختصر عین آلمان

مختصر است

مختصر عین نا برده باید در اول امر هر چیزیکه ممکن است نتایج ارتش آلمان را تسهیل

کند اختراع نمایند.

در مرحله دوم باید اغذیه ارتش و انانی مورد توجه کامل آنها واقع شود و باید سعی کنند

وسایل جدیدی برای پیدا کردن مواد غذائی و طرز جدید استخراج قند و مواد روغنی از

جوب اختراع کنند.

ثالثاً تهیه لباس و مسکن از روی اصول تازه ای باید مورد اهمیت است. آنها

تدارک





وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

رجه ..... صفحه کوم

رجه اصل ..... ۶

تاریخ ترجمه .....

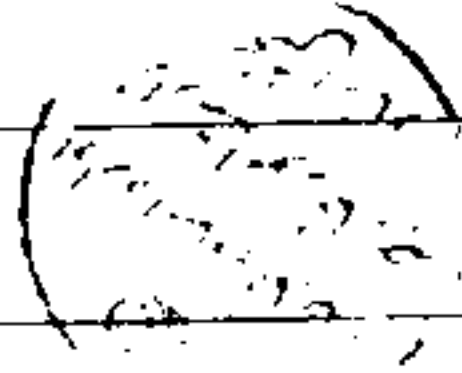
مترجم .....

مخبرین آلمان باید وسایل جدیدی برای ساختن ماسک بدون استهسال

جواب و آیت پیدا کنند

اداره کرم

۱۸/۹/۴



شماره سند: ۱۵۳

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه نشریه «وازاراژ دنیا» تحت عنوان «مخالفت با رژیم فعلی آلمان»

تاریخ: ۲۷ اکتبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۵ آذر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: —

متن سند:

### «مخالفت با رژیم فعلی در آلمان»

بعد از عقد قراردادهای اخیر بین دولتین آلمان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی از یک طرف مرام اشتراکی در میان کارگران آلمان با سرعت منتشر می‌شود. از طرف دیگر افسران هم مخصوصاً آنانی که از خانواده‌های اشراف هستند از رژیم فعلی آلمان ناراضی گردیده طرفدار جدی سلطنت شده‌اند.

«هیملر»<sup>۱</sup> رئیس اداره سیاسی برای جلوگیری از جریان سلطنت طبی [طلبی] افسران نامبرده را به خطرناکترین جبهه‌های جنگ می‌فرستد. در نتیجه اجرای این نقشه «اسگار»<sup>۲</sup> نوه ولهلم<sup>۳</sup> امپراطور سابق آلمان در اولین نبردها در لهستان مقتول گردید.

محافل روحانی کاتولیک هم از استقرار مناسبات نزدیک و مودت‌آمیز آلمان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی فوق‌العاده ناراضی بوده علناً در ردیف مخالفین هتلر قرار گرفته‌اند.

شهرت دارد که در نتیجه مخالفت محافل نامبرده هتلر یک سلسله اقدامات برعکس کاتولیک‌ها در آلمان به عمل آورده است و ضمناً برای بستن کلیه کلیساهای کاتولیک‌ها تصمیم گرفته است.

1. Himler

2. Osgar

3. Wilhelm

مطبوعات ناسیونال سوسیالیست آلمان بر علیه «اسر و اتوره رمانو» مقالات شدیدی چاپ

می کنند.

[حاشیه:]

- اداره سوّم ۱۸/۹/۵

رجمه از ژنرال فون مکنای (وزیر ارشد نیا) چاپخانه  
 تهران - خیابان ولیعصر - پلاک ۱۸۹  
 شماره تماس: ۴۱۱۱۱۱۱۱  
 اداره اطلاع و تبلیغات و ترجمه

(مهر و امضا)  
 در آلمان

محالعت  
 پارزیم فعلی  
 در آلمان

بعد از عقد واردات های اخیر بین دولتی آلمان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی از یک طرف...  
 عدم اشتراک در میان کارگران آلمان با سرعده فاشیست می شود. از طرف دیگر...  
 هم مخصوصاً آنجا که از خانواده های اشراف هستند از رژیم فعلی آلمان ناراضی گردیده  
 و در خارج سلطنت شده اند.

(بسیار خوش اذان سیاسی بزرگی جلوگیری از جریان سلطنت طلبی افراطی  
 ناهوده از به خطر ناکتوزن چهره های جنگ میگویند. در نتیجه اجرای این نقشه  
 (اسلار) نوه دلهمم اینطور سابق آلمان در اولین نبرد در لهستان مقتول  
 گردید.

مخالف روحانی کاتولیک هم از استوار مناسبات نزدیک و محودت امیر آلمان و  
 اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی نوبت اعاده ناراضی بوده علناً در ردیف مخالفین

(مهر و امضا)  
 در آلمان



قانونیخ ترجمه  
مترجم

صفحه دوم

ترجمه  
قانونیخ اصل

وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

پتله قرار گرفته اند

شهرت دارد که در نتیجه مخالفت محافل نامبرده پتله یک سلسله اقدامات بر علیه

کاتولیک نام در آلمان بعمل آورده است و ضمناً برای استن کلیه کلیسای کاتولیک نام

تعمیم گرفته است

مطبوعات ناسیونال کوسیایست آلمان بر علیه (اسر و اتوره رمانو) مقالات

شیدی چاپ میکنند

ادار لر کم

۱۸/۹/۵

۱۲۰۰  
۱۲۰۰  
۱۲۰۰



شماره سند: ۱۵۴

فرستنده: -

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه (مسازه دو بروکسل) تحت عنوان «تجارت بین آلمان و ایران»

تاریخ: ۲۸ و ۲۹ اکتبر ۱۹۳۹ م ترجمه از روزنامه (مسازه دو بروکسل) مورخ ۲۸ و ۲۹ اکتبر ۱۹۳۹  
نمره: -

تجارت بین آلمان و ایران

سفارت کبرای آلمان آ نامی میداد -

روزنامه *Abendblatt* (که در ۲۵ اکتبر ۱۹۳۹ در برلین)

انتشار یافته اطلاعات پائین را درج مینماید -

برلین قرارداد های روس و آلمان بعد از این راه ترانزیت از اتحاد جماهیر شوروی برای مبادلات تجاری بین ایران و آلمان باز شده و بدین وسیله امکان توسعه مهم تجارت از دیباد یافته است . ایران امکان توسعه تجارت خود را با رضایت کامل تلقی کرده است ( بطوریکه مجله اطلاق تجارت ایران و آلمان اطلاع میداد ایران فشار انگلستان را روز بروز بیشتر احساس نموده و در نتیجه دائماً موانع زیادی برای ورود مال التجاره ها تولید میگرد - در اثر ترانزیت از راه روسیه اشکالات انگلستان دیگر نمیتواند مافع تجارت ایران با آلمان بشود .

در سال گذشته جمع واردات آلمان از ایران به ۲۸ میلیون مارک و جمع صادرات به ۴۶ میلیون مارک بالغ شده است . ایران در منیات و پوست و جرم و مواد اولیه نساجی و قالی به آلمان صادر مینماید . اخیراً برای اصلاح بشم کوسفند محصول ایران یک سلسله وسایل اثاثه شده و همچنین در فلراست ، محصول الیاف نباتی و بذرهای روغن دار توسعه باید . در سال ۱۹۳۷ مساحت ۱۱۴۰۰۰ هکتار برای زراعت پنبه اختصاص یافته بود و تا سال ۴۵ - ۱۹۴۴ این مساحت به ۱۸۰۰۰ هکتار خواهد رسید . وسعت اراضی منحصراً در ارض کف که اکنون ۴۰۰ هکتار است به ۲۵۰۰۰ هکتار وسعت اراضی کچد و فرجید ، از ۶۰۰۰ تا ۶۶۰۰۰ هکتار توسعه خواهد یافت . همچنین وسایل لازمه برای زراعت زینون در وقت مطالعه میباشد .



شماره سند: ۱۵۵

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه نشریه «وازاراژدنیا» تحت عنوان «بعید نیست که سوء قصد مونیخ با تصویب خود هیتلر ترتیب داده شده باشد».

تاریخ: ۱۰ نوامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۱۸ آذر ۱۳۱۸ ه. ش

نمره: —

متن سند:

بعید نیست که سوء قصد مونیخ با تصویب خود هیتلر<sup>۱</sup> ترتیب داده شده باشد عقیده جمعی از رجال سیاسی برن بر این است هیچ بعید نیست سوء قصد مونیخ که در نتیجه آن ۶ نفر مقتول و شصت نفر زخمی شدند با تصویب خود هیتلر از طرف اداره سیاسی شهربانی آلمانی ترتیب داده شده باشد.

مقصود از ترتیب سوء قصد نامبرده این بود که اولاً به ملت آلمان ثابت نمایند خداوند عالم پیوسته هیتلر را محافظت می‌کند ثانیاً سوء قصد را بهانه قرار داده جمعی را از روسای قدیم حزب ناسیونال سوسیالیست که از نزدیکی آلمان با بلشویکها فوق‌العاده ناراضی هستند و همچنین یهودیها را از بین ببرند و درباره کاتولیکها هم تضيیقات زیادی به عمل بیاورند.

خیلی جالب توجه است که خود هیتلر هم در نطق قبل از سوء قصد چندین دفعه تذکر داده بود که خداوند عالم آلمان و آلمانیها را پیوسته محافظت می‌کند.

اداره سیاسی شهربانی آلمان شهرت داده است که سوء قصد نامبرده از طرف یهودیها و کاتولیکها با دستور اولیای امور انگلیس ترتیب داده شده بود.

[حاشیه:]

- اداره سوم ۱۸/۹/۱۸



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

ترجمه از جریدہ جنگی (وزارت رزروینا) جاپاریس  
تاریخ اصل ۱۰ فروردین ۱۳۰۹

تاریخ ترجمه ۱۸/۴/۱۸  
مترجم فرید پاک

در  
۱۸/۴/۱۸

بعید نیست

که سوء قصد مونیخ

با تصویب خود هتلر ترتیب داده شده باشد.



عقیده عمومی از حال سیاسی برین است هیچ بعید نیست سوء قصد مونیخ که در  
نتیجه آن عفو مقبول و شصت نفر زخمی شدند با تصویب خود هتلر از طرف ادانہ سیاسی شهربانی

آلمان ترتیب داده شده باشد

بمقتور و از ترتیب سوء قصد نامبرده این بود که اولاً مملت آلمان ثابت نمایند خود اندر عالم پیوسته

هتلر را محافظت میکنند ثانیاً سوء قصد را ابراهان و ارداده عمومی را از روسای قدیم حزب ناسیونال

سوسیالیست که از نزدیکی آلمان با بلشویکها فوق العاده ناراضی باشند و همچنین لاهود پرانرا

از بین ببرند و در باره کاتولیکه نام تفتیقات زیادی بعمل بیادند.

خیلی جالب توجه است که خود هتلر هم در نطق قبل از سوء قصد چندین دفعه تذکر داده بود که

خداوند عالم آلمان و آلمانیها را پیوسته محافظت میکند.

ادانہ سیاسی شهربانی آلمان شہرت داده است که سوء قصد نامبرده از طرف

۷۵  
کتابخانه



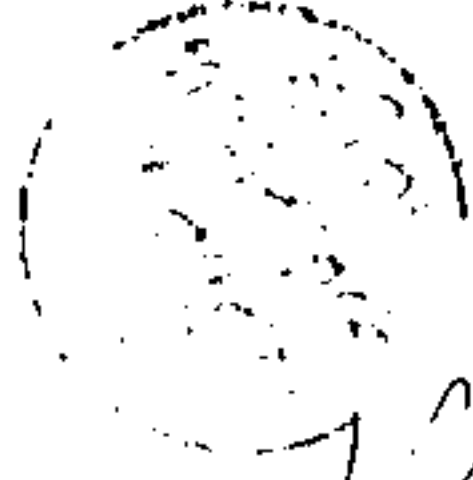
تاریخ ترجمه  
مترجم

صوددم

ترجمه  
تاریخ اصل

وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

بوردینا و کاتولیک تابا دستور اولیای امور انگلیس ترتیب داده شده بود .



اداریسم

۱۲/۹/۱۸

شماره سند: ۱۵۶

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلدتیا نوستی» تحت عنوان «ولهم<sup>۱</sup> امپراطور سابق آلمان در تحت نظر اداره سیاسی شهربانی قرار گرفته است.»

تاریخ: ۱۸ نوامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۲۵ آذر ۱۳۱۸ ه. ش

نمره: —

متن سند:

ولهم امپراطور سابق آلمان در تحت نظر اداره سیاسی شهربانی قرار گرفته است

لندن ۱۷ نوامبر

(خبرگزاری هاواس)

از «داورن» به خبرگزاری رویتر تلگرافاً اطلاع می دهند که «ولهم» امپراطور سابق آلمان با کمال دقت متوجه جریان عملیات جنگی آلمان است.

اخبار واصله مبنی بر اینکه از طرف اداره سیاسی شهربانی آلمان به ولیعهد سابق کشور نامبرده دستور داده شده است که از خانه خود خارج نشود موجب غم و کدورت و نگرانی ولهم گردیده است.

شدت جنبش سلطنت طلبان در آلمان ولهم را امیدوار ساخته است که یکی از نوه های معظم الیه در آتیۀ نزدیک به سلطنت آلمان انتخاب گردد.

ولهم تصور نمی کند که بی طرفی دولت هلند از طرف ارتش آلمان نقض شود. چون معظم الیه در جزیره «کورفو»<sup>۲</sup> قصر باشکوهی دارد خیال داشت محل اقامت خود را در قصر

1. Wilhelm

2. Kurfo

امبرده قرار دهد ولی بعد مجبور شد از این خیال صرف نظر کند.

اداره سیاسی شهربانی آلمان ولهلم را کاملاً تحت نظر خود قرار داده است. هملاً متصل عاملین سری خود را تحت عناوین مختلف بیشتر به عنوان پزشک نزد وی می فرستد. ولهلم از مأموریت های سری آنها بی اطلاع نیست ولی عدم قبول این اشخاص برای او مقدور نمی باشد زیرا مبلغ هنگفتی هر ماه برای مخارج او در هلند آلمان حواله می شود و اگر از طرف مشارالیه یک اقدام بی احتیاطانه صادر گردد حواله پول فوراً قطع خواهد شد.

امپراطور سابق مثل همیشه مشغول مطالعه کتب جدید و جراید بزرگ اروپا است و برای ورزش بدنی هم در ساعت های معین مشغول شکستن هیزم می شود و برای اینکه کاملاً بیطرف باشد از اظهار عقیده راجع به اوضاع جنگ اروپا جداً خودداری می کند که مبادا اسباب عدم رضایت اولیای امور هلند فراهم گردد.

گزارش:

عقیده جراید روسی بر این است که اگر رژیم سلطنتی مجدداً در آلمان برقرار شود به سلطنت شاهزاده «لدویک فردیناند»<sup>۲</sup> پسر دوم ولیعهد سابق آلمان انتخاب خواهد شد. شاهزاده نامبرده چندی قبل با شاهزاده خانم «گیرا» صبیبه «گیریل» رئیس خانواده «رومانوف»<sup>۱</sup> ازدواج نمود.

گیریل بعد از قتل امپراطور نیکلای دوم<sup>۲</sup> و ولیعهد آگسی<sup>۳</sup> در زندان «یکاتیه ینبورگ» به فرانسه مهاجرت نموده خود را امپراطور کل روسیه معرفی کرد.

عده زیادی از سلطنت طلبان روسیه که به کشورهای خارجه فرار نموده بودند به او تبعیت نمودند، ولی جمعی هم از طرفداران رژیم سلطنتی ایراد کردند که اولاً شخصی که مهاجر و فراری است و یک وجب زمین ندارد که حکم او آنجا جاری شود نباید خود را امپراطور بداند، ثانیاً انتخاب امپراطور کل روسیه منوط به رأی مجلس مؤسسان روسیه است که بعد از طرد

1. Homler

2. Ludwig Ferdinand

بلشویک‌ها از روسیه در پترسبورگ تشکیل خواهد شد.

«گریل» چندی قبل در فرانسه فوت شد، پسر او (ولادیمیر)<sup>۴</sup> که فوق‌العاده شباهت به امپراطور الکساندر<sup>۵</sup> سوم دارد از قبول نمودن امپراطور روسیه خودداری نموده، خود را به ریاست خانواده «رومانوف» معرفی کرد.

معظم‌الیه نزد سلطنت‌طلبان روسیه و روحانیون ارتدکس خیلی محبوب است.

فرید پاک

[حاشیه:]

- اداره سوم ۱۸/۹/۲۵

---

۱. رومانوف (Romanof) سلسله پادشاهان روسیه که از سال ۱۶۱۳ م تا ۱۷۶۲ سلطنت کردند پس از انقراض آنها سلسله هلشتین - گترب (Holstein - Gottorp) به حکومت رسیدند که آنها نیز به سال ۱۹۱۷ منقرض شدند.

۲. نیکلای دوّم (Nicholas II) در سال ۱۸۶۸ م متولد شد. وی پسر و جانشین الکساندر سوم و آخرین تزار روسیه بود که از سال ۱۸۹۴ تا ۱۹۱۷ م حکومت کرد. در جنگ جهانی اول نیکلای شخصاً در جنگ شرکت می‌نمود. در سال ۱۹۱۷ م انقلابیون روسیه وی را به استعفا مجبور ساختند. نیکلای دوّم به همراه افراد خانواده‌اش در ۱۶ ژوئیه ۱۹۱۸ م به دست بولشویکها کشته شد.

3. Aleksii

4. Veladimir

5. Aleksandr



روزنامه (پاسکیرینا دوی) چاپاریس  
تاریخ اصل ۱۸ نوامبر ۱۹۳۹



تاریخ ترجمه ۱۸/۹/۳۵  
مترجم فریدباک

وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

ولهلم امپراطور سابق آلمان  
در تحت نظر ادا ان سیاسی شهر باجه  
قرار گرفته است

لندن ۱۳ نوامبر

(خبرگزاری تاواک)

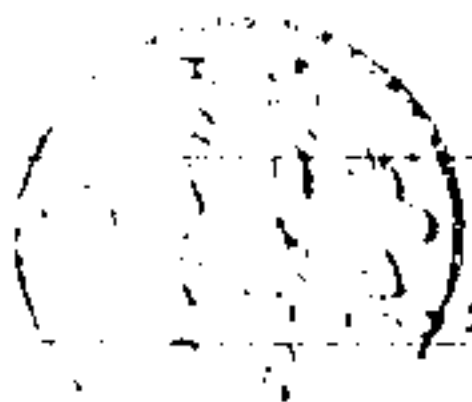
از (داورن) خبرگزاری رویت تکرافاً اطلاع میدهد که (ولهلم) امپراطور سابق آلمان  
با کمال وقت مستوجب جریان عملیات جنگی آلمان است

اخبار واصله مبنی بر اینکه از طرف ادا ان سیاسی شهر باجه آلمان به ولیم امپراطور سابق کشور  
نامه برده دستور داده شده است که از خانه خود خارج نشود موجب غم و کدورت و کرائی ولهلم

گردیده است

شهرت جنبش سلطنت طلبان در آلمان و ولهلم را امیدوار ساخته است که یکی از نوده های

مفظم الیه در آتیه نزدیک سلطنت آلمان انتخاب گردد



ولهلم تصور نمیکند که بیطرفی دولت بلند از طرف ارتش آلمان نقض شود





آرشیف ترجمه  
مترجم

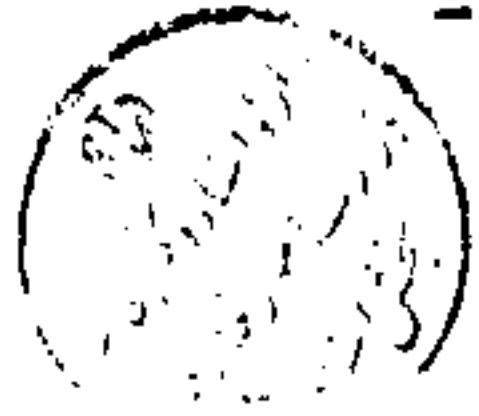
صفحه دوم  
بخش اصل

وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

چون معظم اید در جزیره (کورفو) قصر باشکوهی دارد خیال داشت محل اقامت  
 خود را در قصرنا برده قرار دهد و می بود مبادا از این خیال صرف نظر کند.  
 اداره سیاسی شهر باخی آلمان (ولهلم) را کاملاً تحت نظر خود قرار داده است. (هملمر)  
 متصل عاملین سری خود را تحت عناوین مختلف بیشتر بعینان پز شک نزد وی  
 مینگستند.

ولهلم از تأییدت نای سری انرا می اطلاع نیست و می عدم قبول این انخاص برای او  
 مقدور نیباشد زیرا مبلغ هنگفتی به راه برای مجاز او در هلند از آلمان حواله میشود و اگر از  
 طرف شرا علیه یک اقدام بی احتیاطانه صادر گردد حواله پول فوراً قطع خواهد شد.  
 ابتدا طور سابق مثل همیشه مشغول مطالعه کتب جدید و جزایه بزرگ اروپا است و برای  
 ورزش بدنی هم در ساعت نای معین مشغول شکستی بیزم میشود و برای اینکه کاملاً بیطرف  
 باشد از اظهار عقیده راجع باوضاع جنگ اروپا جدا خود داری میکند که مبادا اسباب عدم  
 رضایت اولیای امور هلند فراهم گردد.

کزارشی :  
 عقیده جزایه روسی برای است که اگر رژییم سلطنتی مجدداً در آلمان برقرار شود کشتار زیاد  
 سلطنت





تاریخ ترجمه

مترجم

صحه سوم

ل

وزارت امور خارجه

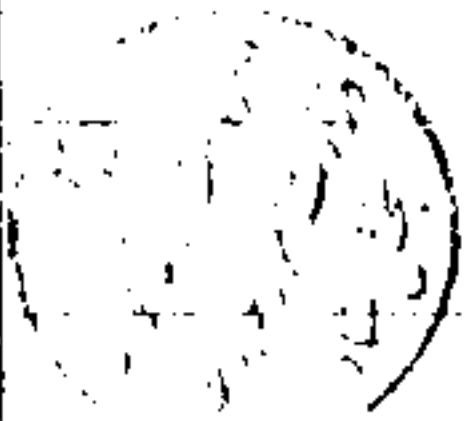
اداره اطلاعات و معاوضات و ترجمه

(لدویک و دیناند) پس ددم و بیعهد سابق آلمان انتخاب خواهد شد.  
شاهزاده ناپهرده جنیدی قبل با شاهزاده خانم (گیرا) صبیبه (گیریل) رئیس  
خانواده (رومانوف) ازدواج نمود.

(گیریل) بعد از قتل امپراطور نیکلای دوم و بیعهد انگلیسی در زندان (یکاتیونبورگ)  
فرانسه مهاجرت نموده خود را امپراطور کلی روسیه معرفی کرد.

عمده زیادی از سلطنت طلبان روسیه که بکشورهای خارجه فرار نموده بودند به او تبعیت  
نمودند وی سعی هم از طرفداران رژیم سلطنتی ایراد کردند که اولاً شخصی که مهاجرت و قاری است و  
یک وجب زمین ندارد که حکم او انجام جاری شود نباید خود را امپراطور بداند تا بنا انتخاب امپراطور  
کلی روسیه منوط به رأی مجلس موسسان روسیه است که بعد از طرد پتسویک تا از روسیه در  
پتسبورگ تشکیل خواهد شد.

(گیریل) جنیدی قبل در زمان فوت شد. پس او (ولادیمیر) که فوق العاده شباهت به امپراطور  
آلکسندر سوم دارد از قبول عنوان امپراطور روسیه خودداری نموده خود را بیست خانواده (رومانوف)  
معرفی کرد.



معظم الیه نزد سلطنت طلبان روسیه و روحانیون ارتدکس خیلی محبوب است

زید پاک

در البروم

۱۸/۹/۲۵

شماره سند: ۱۵۷

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه نشریه «وازارژدنیا» تحت عنوان «شاهزاده لدویک فردیناند»<sup>۱</sup>

تاریخ: ۲۴ نوامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۲۹ آذر ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: —

متن سند:

### شاهزاده «لدویک فردیناند»

جریده «کاندید» وضعیت مهم شاهزاده «لدویک فردیناند» را مورد بحث قرار داده، می‌نگارد که مشارالیه فرزند دوم ولیعهد سابق آلمان است.

چون فرزند ارشد ولیعهد ازدواج مخالف شئونات خانوادگی خود نمود از حق خود نسبت به تاج و تحت آلمان صرف‌نظر کرد. بنابراین هرگاه رژیم سلطنتی مجدداً در آلمان برقرار شود، احتمال قوی دارد که شاهزاده لدویک به سلطنت انتخاب گردد. طرفداران سلطنت آلمان مشارالیه را برای سلطنت در نظر دارند.

شاهزاده از مصاحبه‌های سیاسی جداً خودداری نموده ضمناً شایعاتی را راجع به درنظرگرفته شدن خود برای تاج و تخت امپراطوری آلمان و پادشاهی پروس نه تکذیب می‌کند و نه تأیید.

مشارالیه به واسطه تأهل با «گیره» شاهزاده خانم روسی موقعیت خود را محکم نمود. زیرا کلیه شاهزادگان مخصوصاً ولیعهدهای روسیه همیشه با خانواده سلطنتی گوگنسلرن<sup>۲</sup> وصلت می‌کردند.

شاهزاده عضو فرقه ناسیونال سوسیالیست آلمان نیست. ولی با هتلر و رؤسای فرقه

1. Ludwig Ferdinand

2. Gogerzohlern

نامبرده پیوسته روابط خیلی دوستانه داشته است.

«کرینک» که نزد سلطنت خواهان خیلی محبوب است و پسر یکی از رجال مهم دوره امپراطوری آلمان است با شاهزاده لدویک خیلی نزدیک می باشد.

بعید نیست که در صورت فوت هتلر یا قتل مشارالیه در نتیجه سوء قصد مثل قضیه مونیخ شاهزاده به تخت سلطنت آلمان جلوس نموده، کرینک را به صدارت عظمای آلمان تعیین و عنوان شاهزادگی را هم به او عطا کند و بالتیجه عدّه زیادی از کارمندان ناسیونال سوسیالیست به واسطه کرینک به سلطنت خواهان ملحق گردند.

شاید سرتیپ‌های آلمان و اشراف پروس و برخی هم از رؤسای فرقه ناسیونال سوسیالیست این آرزو را داشته باشند.

شاهزاده خیلی فعال و با اراده است. مشارالیه چندین سال در کارخانه هواپیماسازی امریکا مشغول کار بود و ۵ تا ۶ زبان می داند.

بعد از ازدواج با شاهزاده خانم روسی مشغول فراگرفتن زبان ملی همسر خود شد و در مدت سه، چهار ماه روسی را هم یاد گرفت.

جریده کاندید اطلاع می دهد که به واسطه بسیج عمومی شاهزاده زیر پرچم احضار و به عنوان هوانوردی در جبهه جنگ مشغول انجام وظیفه است، ولی مثل سایر شاهزادگان آلمان پیوسته در تحت نظر و مراقبت اداره سیاسی شهربانی آلمان می باشد.

[حاشیه]:

- اداره سوّم ۱۸/۱۰/۱۰



ترجمه از جریده هفتگی (وزارت امور خارجه) چاپ پارس  
تاریخ اصل ۲۴ نوامبر ۱۹۳۹

تاریخ ترجمه ۱۸/۹/۲۹  
مترجم وزیر باکس

وزارت امور خارجه  
اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

۱۸  
۱۸۳

شاهزاده

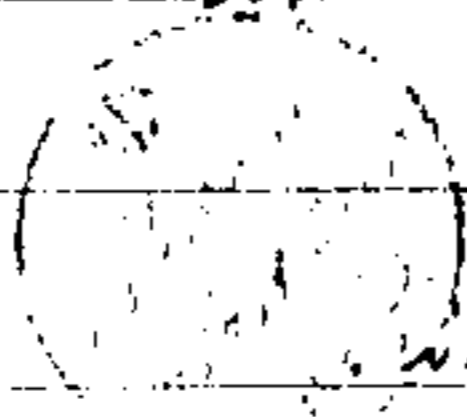
(لدویک فردیناند)

جریده (کانیه) وضعیت مهم شاهزاده (لدویک فردیناند) را مورد بحث قرار داده  
بینکار دکه شارلیه فرزند دوم ولیعهد سابق آلمان است.

چون فرزند ارشد ولیعهد ازدواج مخالف شئونات خانوادگی خود نمود از حق خود نسبت به تاج

و تخت آلمان صرف نظر کرد بنابراین هرگاه رژیم سلطنتی مجدداً در آلمان برقرار شود احتمال قوی دارد

که شاهزاده (لدویک) به سلطنت انتخاب گردد.



طرفداران سلطنت آلمان شارلیه را برای سلطنت در نظر دارند.

شاهزاده از همه جنبه های سیاسی جدا خودداری نموده ضمناً شایعاتی را راجع به در نظر گرفتن

شدن خود برای تاج و تخت امپراتوری آلمان و پادشاهی پروس نه تکذیب میکند و نه

تأیید.

شارلیه بواسطه تأیید با (گیمه) شاهزاده خانم روسی موقعیت خود را محکم نمود زیرا کلیه

شاهزادگان مخصوصاً ولیعهدهای روسیه همیشه با خانواده سلطنتی گورگنسلرن وصلت



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

صفحه دوم

تاریخ ترجمه

مترجم

بج اصل

میگردند

شاید در عهد نوزدهم ناپلئون کوسا لیست آلمان نیست ولی با نپلر و روسای نوزدهم

نامبرده بود که روابط خیلی دوستانه داشته است

(گریک) که نزد سلطنت خوانان خیلی محبوب است و بسیاری از رجال مهم دوره او به این طوری

آلمان است شاید در (لرویک) خیلی نزدیک باشد

بعید نیست که در صورت فوت نپلر و یا قتل سزار این در نتیجه سوا قصد مثل قضیه مورنیخ شاید

بتخت سلطنت آلمان جلوس نموده (گریک) را بعد از آن عظمای آلمان تعیین و عنوان

شاید ادکی را هم با او عطا کند و یا نتیجه عهد زبادی نیز از کارمندان ناپلئون کوسا لیست بود

(گریک) سلطنت خوانان ملحق گردند

شاید ترتیب نای آلمان و اشراف پروس و برقی هم از روسای نوزدهم ناپلئون کوسا لیست

این آرزو بود داشته باشند

شاید در عهد خیلی فعال و با اراده است سزار این چندین سال در کارخانه هواپیما سازی امریکا

مشغول کار بود و یا عو زبان میدانند

بعد از ازدواج با شاید در خام روسی مشغول فرا گرفتن زبان ملی هم خود کرد و

در صورت که چهار ماه روسی ندیم یاد گرفت

تاریخ ترجمه



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

صدمه سوم

ترجمه

تاریخ اصل

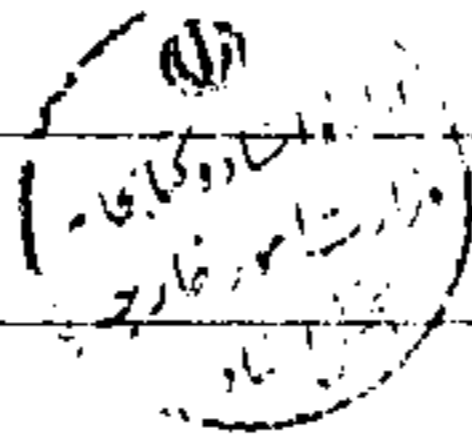
تاریخ ترجمه

مترجم

جرمه (کاندید) اطلاع میدهد که بواسطه بیع عمومی شاهزاده زینر پرچم احضار  
 و بعنوان همافزودی در جرمه جنگ مشغول انجام وظیفه است ولی مثل سایر شاهزادگان  
 آلمان پیوسته در تحت نظر و مراقبت اداره سیاسی شهر بافی آلمان میباشد.

ردار کوم

۱۸/۱۰/۶



شماره سند: ۱۵۸

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «صوت الاحرار» تحت عنوان «نوادگان ویلهلم در ارتش آلمان»

تاریخ: ۳ دسامبر ۱۹۳۹ م، تاریخ ترجمه ۲۴ آبان ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: ۱۸۱۱

متن سند:

نوادگان ویلهلم در ارتش آلمان

به طوری که روزنامه تلگراف چاپ لاهه آگهی می دهد ۲۲ تن از نوادگان ویلهلم امپراطور

سابق آلمان فعلاً تحت سلاح درآمده و در ارتش آلمان جنگ می کنند.

[حاشیه:]

- اداره سوّم ۱۸/۸/۲۷





جمهوری اسلامی ایران - وزارت امور خارجه - شماره ۱۸۱۱

تاریخ ارسال: ۳۹/۱۰/۴۸

وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطابقتات و ترجمه

تاریخ ترجمه: ۳۹/۱۰/۴۸  
مترجم: ...

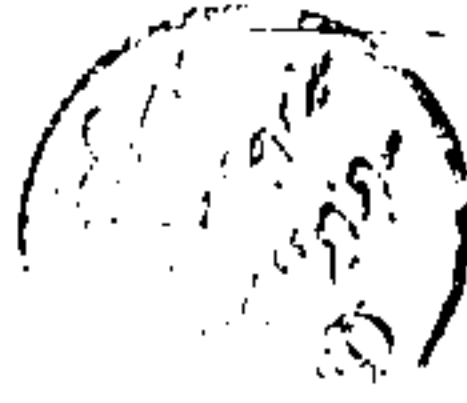
نوار گمان و اطلاع در آرش آلمان

بکار گرفته شده است. اطلاعاتی که در این باره در دسترس است از نوار گمان و اطلاع در آرش آلمان

ملاحظه شود که در آرش آلمان هیچگونه ...

اداره

۱۸/۱۰/۴۸



...

شماره سند: ۱۵۹

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پراودا» تحت عنوان «محاصره اقتصادی آلمان و خط مشی ایران»

تاریخ: ۱۳ ژانویه ۱۹۴۰ م، تاریخ ترجمه ۱۵ بهمن ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: ۱۲۰۲

متن سند:

محاصره اقتصادی آلمان و خط مشی ایران

تهران ۱۲ ژانویه

(خبرگزاری تاس)

تصمیم دولت انگلیس راجع به محاصره اقتصادی آلمان و منع صادرات وی انعکاسات زیادی در جراید ایران نموده است.

دو نامه تجار ایران راجع به این موضوع در موقع خود در روزنامه‌های «اطلاعات» و «ژورنال دی تهران» چاپ شده بود.

در نامه اول تحت عنوان «آیا ما مجدداً دوچار [دچار] خسارت خواهیم شد» درخصوص وضعیت سخت تجار ایرانی که در نتیجه محاصره اقتصادی آلمان و منع صادرات وی ایجاد گردیده است نوشته شده و ضمناً تذکر داده شده است که با دولت آلمان یک سلسله معاملات بازرگانی برطبق اصول «گلرنیک» منعقد گردیده است.

صاحب نامه نامبرده در خاتمه نامه خود به دولت ایران مراجعه نمود تقاضا می‌کند که دولت ایران وضعیت تجار ایران را که ممکن است موجب ورشکستگی تجار و خسارت بازرگانی ملی گردد مورد توجه قرار دهند.

در مکتوب دوم نیز راجع به وضعیت سخت تجار ایران تذکر داده شده شرحی برعلیه

تصمیم دولت انگلیس که موجب صدمهٔ دول بیطرف خواهد شد نگاشته شده است. چندی قبل روزنامه «اطلاعات» راجع به موضوع نامبرده مقاله درج نموده تصمیم دولت انگلیس را که قانون بین‌الملل را نسبت به کشورهای بیطرف منسوخ می‌کند مورد انتقاد قرار داده است.

روزنامه نامبرده ضمناً آگهی می‌دهد که دولت ایران به توسط سفیر خود در لندن درباره تصمیم نامبرده دولت انگلیس اعتراض نموده است.

روزنامه «ایران» در ضمن مقاله تحت عنوان «اعتراض دولت ایران به تصمیم دولت انگلیس» نگاشته است که تصمیم نامبرده دولت انگلیس برخلاف اصول قوانین و اخلاق بوده و با بیانات و وعده‌هایی که اولیای امور انگلیس در آغاز جنگ فعلی نموده بودند مطابقت ندارد. مقالات راجع به موضوع مزبور در سایر جرائد ایران نیز نوشته شده است.

[حواشی]:

- اداره اقتصادیات ۱۸/۱۱/۱۷

- آقای رأفت، رونوشت به ریاست وزیران و دفتر مخصوص شاهنشاهی و وزارت بازرگانی،

دارایی ارسال شود. ۱۸/۱۱/۱۷

کتابخانه

ترجمه از روزنامه (پراودا) چاپ مسکو  
تاریخ اصل ۱۳ ژانویه ۱۹۴۰



وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و معاہدات و ترجمه

تاریخ ترجمه ۱۵/۱۱/۱۸  
مترجم زیدنیک

معاہدہ اقتصادی آلمان

و خط مشی ایران

۱۲۵۶  
بازار دارا در تاریخ ۱۸/۱۱/۱۳  
دور دفتر  
اداره اطلاعات و معاہدات و ترجمه  
وزارت امور خارجه

تهران ۱۲ ژانویه

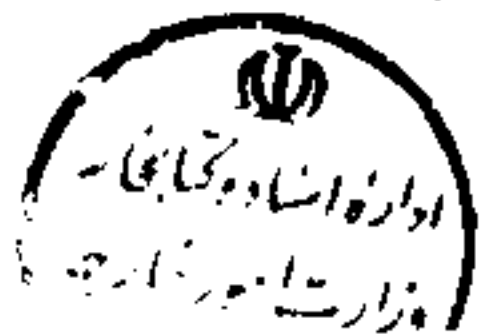
(فکراری تاس)

تعمیر دولت انگلیس راجع بحا صرہ اقتصادی آلمان و منع صادرات وی اطلاعات  
زیادی در جرائد ایران موجود است

دو نامه تجار ایران راجع به این موضوع در موقع خود در روزنامه نای (اطلاعات) و  
(روزنامه دی تهران) چاپ شده است

در نامه اول تحت عنوان (آیا ما مجدداً دوچار خسارت خواهیم شد) در خصوص وضعیت  
سخت تجار ایرانی که در نتیجه معاہدہ اقتصادی آلمان و منع صادرات وی ایجاد گردیده است  
فراشته شده و ضمناً تذکر داده شده است که با دولت آلمان یک سلسله معاہدات بازرگانی  
به طبق اصول (کلرنیک) منعقد گردیده است

صاحب نامه نامبرده در خاتمه نامه خود بدولت ایران مراجعه نموده تقاضا میکند که دولت





ایران و وضعیت تجار ایران را که ممکن است موجب ورشکستگی تجار و خسارت  
بازرگانی ملی گردد مورد توجه قرار دهند.

در مکتوب دوم نیز راجع به وضعیت سخت تجار ایران تذکر داده شد شایسته می  
تعمیم دولت انگلیس که موجب صدمه دول بیطرف خواهد شد نگاشته است.

چندی قبل روزنامه (اطلاعات) راجع به موضوع نامبرده مقاله درج نموده تقمیم دولت  
انگلیس را که قانون بین الملل را نسبت به شورای بیطرف منسوخ میکند مورد انتقاد  
قرار داده است.

روزنامه نامبرده ضمناً اگر چه میگوید که دولت ایران توسط سفیر خود در لندن در باره تقمیم  
نامبرده دولت انگلیس اعتراض نموده است.

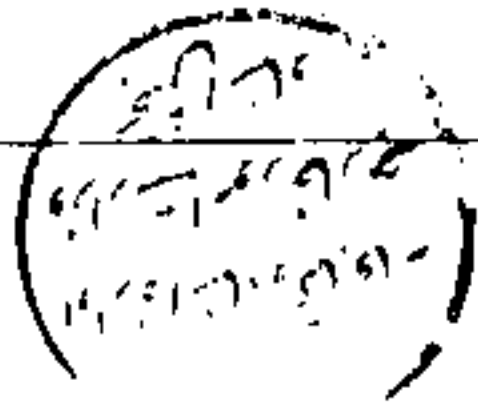
روزنامه (ایران) در ضمن مقاله تحت عنوان (اعتراض دولت ایران به تقمیم  
دولت انگلیس) نگاشته است که تقمیم نامبرده دولت انگلیس برخلاف اصول قوانین و  
اخلاق بوده و بلا با بیانات و وعده های که اولیای امور انگلیس در آغاز جنگ فعلی  
نموده بودند سلباً بقتت ندارد.

مقالات راجع به موضوع مذکور در سایر جرائد ایران نیز نوشته شده است.

۹۷۶ در ۱۸۱۷

اداره مطابعات

۱۵/۱۱/۱۷



شماره سند: ۱۶۰

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «پاسلدنیاوستی» تحت عنوان «نگرانی هیتلر از احتمال استقرار رژیم

سلطنتی در آلمان»

تاریخ: ۲۹ ژانویه ۱۹۴۰ م

نمره: ۱۳۱۰

متن سند:

نگرانی هیتلر از احتمال استقرار رژیم سلطنتی در آلمان

به مناسبت هشتادویکمین سال تولد ولهم امپراطور سابق آلمان جشن خانوادگی در

(دورن) منعقد گردید.

ملکه هلند برای تبریک و حضور در آن جشن آچودان مخصوص خود و شاهزاده خانم

(یولیاننا) و شوهرش دو دسته گل فرستاده بودند ولی احدی از خاندان ولهم در جشن نامبرده

حضور نداشت زیرا هیتلر به هیچ کسی اجازه نداده بود از آلمان به (دورن) حرکت کند.

از قراریکه معلوم می شود علت ندادن اجازه این بود که هیتلر در این عقیده است که متفقین

سعی می کنند مجدداً رژیم سلطنتی در آلمان برقرار شود.

[حواشی]:

- اداره سوّم ۱۸/۱۲/۵

- بایگانی شود. ۱۸/۱۲/۷



ترجمه از روزنامه (پاسلید پاریسی) چاپ پاریس

تاریخ اصل ۲۹ ژانویه ۱۹۴۰

وزارت امور خارجه

اداره اطلاعات و مطبوعات و ترجمه

تاریخ ترجمه ۱۸/۱۲/۴۴

مترجم فزیدیان

نگارنده هتل

د. از احتمال استوار رژیم سلطنتی

در آلمان .

بنسبست هشتاد و یکمین سال تولد ولولیم امپراطور سابق المان جشن خانوادگی

در (دورن) منعقد گردید .

ملکه پلید برای تبریک و حضور در آن جشن آجودان مخصوص خود و شاهزاده خانم (بولیانا)

و شوهرش دو دسته کل نوشته شده بود ولی احدی از خاندان ولولیم در جشن ناهبرده

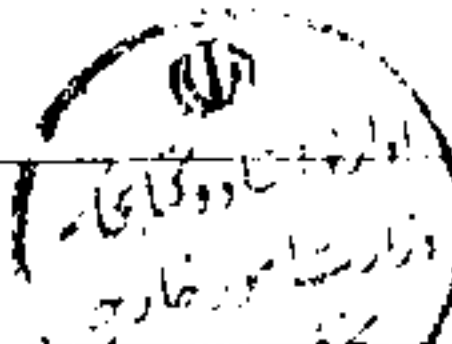
حضور نداشت زیرا هتل به هیچ کس اجازه نداده بود از آلمان به (دورن) حرکت کند .

از تواریخ معلوم میشود علت ندادن اجازه این بود که هتل در این عهده است که متفقین

سعی میکنند مجدداً رژیم سلطنتی در آلمان برقرار شود .

اداره اطلاع

۱۸/۱۲/۴۴



کلیان کور

۱۳/۱۲/۴۴

۷۵۰ کیلوگرم

شماره سند: ۱۶۱

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ترجمه روزنامه «البلاد» تحت عنوان «میان ایران و آلمان»

تاریخ: ۷ فوریه ۱۹۴۰ م، تاریخ ترجمه: ۲۷ بهمن ۱۳۱۸ ه.ش

نمره: ۱۲۶۴

متن سند:

### میان ایران و آلمان

پاره از مقامات دیپلوماسی به دعاوی محافل روسی و آلمان راجع به قرارداد روسیه و آلمان و ایران اهمیت بسیار می دهند. ادعای محافل نامبرده آنست که میان آلمان و روس از یک طرف و دولت ایران از طرف دیگر موافقت حاصل شده است که کالاهای ایران از راه روسیه به آلمان حمل گردد و به طوری که روزنامه های فرانسه آگهی می دهند دولت روسیه موافقت نموده است که کالاهای مزبور بدون پرداخت هیچگونه عوارض از راه روسیه به آلمان برود. به عقیده مطبوعات فرانسه دولت روسیه با صدور این امتیاز حق احتکار و انحصاری برای آلمان قائل شده که جهت روسیه خطرناک است و اخیراً هم مواصلات هوایی مسکو - برلن از راه کوناس - ویلنو دایر می باشد.

روزنامه های نامبرده بالا (مطبوعات فرانسه) انتشار داده اند که مقامات رسمی ایران اقدامات مفصلی برای نگهداری نواحی نفت خیز و ممالک از هجوم بر آن نواحی به عمل آورده اند.

[حواشی]:

- اداره اقتصادیات - اداره دوم - اداره سوم ۱۸/۱۱/۲۷

- اقتصادیات نمره ۷۱۹۵، ۱۸/۱۱/۲۸

- آقای خواجه نوری، رونوشت به دفتر مخصوص شاهنشاهی و وزارت بازرگانی و وزارت

دارایی (قسمت اقتصادیات) فرستاده شود. ۱۸/۱۱/۳۰

---

۱. کونا (Kona) تا سال ۱۹۴۱ م پایتخت جمهوری سوسیالیستی شوروی لیتوانی بود.